

隐喻的认知机制:概念整合及影响隐喻构成的因素

罗香莲

(三明职业技术学院 人文社科系,福建 三明 365000)

【摘要】本文首先概述了概念整合理论的基本内容和观点,并以实例分析了隐喻的认知机制是概念整合的“四空间”交互作用的语义认知模型和以心理空间为基础的相互关系、相互作用的认知过程;指出概念整合是一种普遍的认知活动,对隐喻具有强大的解释力。最后探讨了在概念整合框架下,影响隐喻阐释的因素。

【关键词】概念整合;“四空间”;隐喻;认知机制;影响;因素

【中图分类号】H315 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2008)03-0012-04

1 引言

人们对隐喻的关注和研究已经有两千多年的历史,最早可以追溯到亚里士多德时期。期间经历了修辞学、语意学、多学科三个发展时期(刘正光,2002)。以亚里士多德为代表的传统隐喻理论认为隐喻是一种语言现象,其功能在于对语言的修辞和美化,而现代隐喻理论认为隐喻是一种认知方式,是人类建构世界的工具。自上个世纪80年代初以来,隐喻与认知研究一直是语言学领域的一个焦点。其中影响最大的莫过于概念隐喻理论和概念整合理论的诞生。但是,以概念隐喻理论为背景的隐喻研究认为隐喻是从源域到目标域的映射,是系统的存在于人们概念系统中的认知现象,因而没有将隐喻的动态过程反映出来。美国著名认知语言学家 Fauconnier 和 Turner 提出的概念整合理论恰好弥补了这一不足。该理论运用概念整合网络的四大心理空间的相互映射和整合,将隐喻的认知机制以动态的形式呈现出来,是目前对隐喻的解释力最强的理论之一,从而使隐喻的研究出现了新的认知转向,推动着认知科学的不断向前发展。本文试图探讨概念整合在隐喻认知层面的反映以及在概念整合框架下,影响隐喻认知活动的因素。

2 概念整合理论概述

诞生于20世纪末的概念整合理论因其强大的阐释力和广泛的适用性而备受关注,该理论被应用于数学领域、音乐领域和语言领域。在认知语言学研究,概念整合理论被看作是人类的一种基本的普遍的认知方式,用来阐释隐喻、借代、翻译、委婉语、网络语言等等语言现象。它涉及人们日常生活的各个方面,如文化、文学、艺术,绘画、数学、计算机科学和宗教仪式等等(房红梅,严世清 2004)。20世纪80年代,以 Fauconnier 和 Turner 为代表的认知语言学家在心理空间理论的基础上提出了一种意

义建构的理论框架——概念整合理论。概念整合是建立在类比、递归、心理模式化、概念包、知识框架等心理活动基础上的一种心理空间网络映射的动态实时认知操作过程(Fauconnier,1985)。它揭示了意义构建过程的动态性,阐释了语言意义动态生成的空间机理,对动态的、随机的、模糊的思维认知活动都具有阐释力。概念整合理论的最核心内容是概念整合网络,分为四种:单一框架网络、框架网络、单向网络和双向网络。一个典型的概念整合网络至少发生于四个心理空间组成的框架网络之中:包括来自于独立认知域信息所构成的两个或更多的输入空间(input spaces),它们彼此共享某种抽象结构,通过跨空间部分映射关系;一个含有所有输入空间所共有的抽象结构的类属空间(generi space)和来自输入空间的结构选择性地投射的合成空间(blended spaces)。根据 Fauconnier 和 Turner(1998)的研究,一个合成空间,通过组合(composition),完善(completion),扩展(elaboration)等手段提取输入空间的部分结构,整合为全新的层创结构(emergent structure)。因此,整合过程主要是依赖投射、映射和动态的建构来形成层创结构,以及促进新颖概念的形成。要得到合理的整合空间,概念整合的映射与投射必须遵守以下六条优化原则:整合原则(integration)、构造原则(topology)、网络原则(web)、解包原则(unpacking)、充分理据原则(good reason)、转喻投射原则(metonymy projection constraint)(Fauconnier&Turner,1998)。

3 隐喻的双域映射和概念整合

3.1 隐喻的内在结构——双域跨域映射

要讨论隐喻的内在构成,首先要讨论 Lakoff 和 Johnson 在1980年共同完成的著作《我们赖以生存的隐喻》一书中提出的概念隐喻理论,因为它是隐喻的内在本质——双域跨域映射的理论基础。其

中“源域”、“目标域”、“恒定性”和“映射”等概念已成为认知科学、语言学和文艺批评理论等学科讨论隐喻性语言和其它概念现象所共同使用的术语。其主要观点是, 隐喻与我们的生活密不可分, 英语中大约有 70% 的表达是以隐喻的方式呈现的。就日常生活而言, 人们无时无刻都在使用大量的隐喻。正如 Lakoff 和 Johnson (1980) 在书中所言, 隐喻无所不在, 它存在于我们的言语和思想中。因为语言的运用愈来愈趋向于隐喻性。事实上, 我们人类的概念系统就是建立在隐喻之上的。在概念隐喻理论的框架中, 隐喻的内在结构是在源域 (original domain) 和目标域 (target domain) 之间有一系列存在的 (ontological) 和认识上的 (epistemic) 对应关系。蓝纯 (2005) 认为, 隐喻的认知力量就在于将源域的图式结构映射到目标域上 (转自徐卫红 2007)。这里的“源域”是指包含一个庞大的知识链接, 并向目标域进行直接的、单一方向映射。比如: Lakoff (1987) 论述了“LOVE IS A JOURNEY.”的隐喻系统。“travel (旅行)”这一源域就包括“traveler (旅行者)、car (汽车)、road (道路)、luggage (行李)、starting place (起点)、destination (终点)”等要素。“love (爱)”为目标域。这些储存在长时记忆中的图式映射到“love”的目标域中, 使源域与目标域建立起了匹配关系。由此可见, 概念隐喻理论对普遍存在的、系统化隐喻的阐释是充分有效的。但是有人认为, 概念隐喻理论这一双城框架系统过于“小气”, 是一种静态的系统, 只在源域和目标域两个域进行映射, 只能将隐喻作固定的、约定俗成的处理, 不能生成新的概念表述, 因此, 难以概括灵活多变的语言实际运用。在概念整合网络的框架下, 探讨隐喻意义建构机制, 使隐喻研究进入了一个新的发展阶段, 对认知语言学的发展作出重要贡献。近年来概念整合理论在美国的认知界得到了广泛的认可和普及, 它已成为认知语言学界研究语言意义构建方式的主要潮流之一。

3.2 隐喻的多空间阐释模式——概念整合

Fauconnier 和 Turner 在概念隐喻理论和心理空间理论基础上探讨了一种新的“多空间”的认知模型——概念整合理论。心理空间是人们进行思考和谈话时为了话语局部理解和行为目的而临时构建建立起来的部分表征结构, 是认知者联想时启动的想象空间, 它是认知者在某一领域的部分知识的临时聚集 (李丛禾 2004, 转引自徐卫红)。事实上, 很简单的语言结构都经过概念整合方式进行意义建构。概念整合为自然语言现象的解释提供了很好的处理方法。概念整合把隐喻当作一种概念现象,

而不仅仅是语言现象, 通过映现、推理、框架结构以及各种整合手段揭示出最基本的语言意义。下面笔者通过一些实例来分析隐喻概念整合的认知操作过程。

Juliet is the sun. (Romeo and Juliet)

An argument is a war.

Vanity is the quicksand of reason.

The surgeon is a butcher.

The committee has kept me in the dark about this matter.

首先, 例(1)中, 由“Juliet”和“the sun”建立起两个输入空间, 合成空间同时接受两个空间的部分结构和成分, 一方面是来自“Juliet”空间 I 对“beauty (美丽), love (爱情), life (生命), death (死亡)”等的映射, 另一方面是来自“the sun”空间 II 对“sunshine (阳光), warmth (温暖), happiness (幸福), hope (希望), new life (新生活)”等的映射, 两个空间里的部分相同结构在类属空间里得以呈现, 并被投射到合成空间形成新的层创结构。于是读者可以产生如下联想:

罗密欧见到了朱丽叶就象见到了太阳, 得到了新生;

如同万物生长离不开太阳光一样, 罗密欧的生活离不开朱丽叶;

朱丽叶的出现给他的人生增添了光彩; 朱丽叶的美貌光彩照人。

隐喻往往以最精练的语言, 向读者传递最丰富的信息。这样一个短句运用概念整合的阐释模式在特定的语境中可以使读者发挥想象力, 积极地参与阅读, 从而获得美的享受。再看例(4), 通过“the surgeon”和“a butcher”建立起两个输入空间, 合成空间同时接受两个输入空间的部分结构, 一个是来自空间 I 的医生、手术室、手术刀和病人的映射, 另一个是来自空间 II 的屠夫、屠宰场、屠宰刀、猪牛等动物的映射。两个输入空间里的某些相同的结构在类属空间里得以呈现, 产生新的层创结构, 从而我们可以推断出: 外科医生采用屠夫切肉的方式作手术导致悲剧性结果, 该医生不称职。在自然语言中, 有些很普通的语言结构也要依赖概念整合。例如, 在“The cow is brown.”这句话中, 形容词“brown”的作用就在于它指定了“cow”的颜色, 是传统语言中所说的意义组合, 是形容词修饰名词的属性。但是在“red pencil”中, 初看上去好像是指定了名词的属性, 而实际上是非组合性的概念整合。因此, “red pencil”可以指外层被漆成红色的铅笔; 笔芯是

红色的铅笔;笔芯本身不是红色的,但笔芯里含有某种化学成分能与纸发生化学反应变成红色的字的铅笔;用来记载红队比赛成绩的铅笔和用来记载财政赤字的铅笔等等。由此可见,概念整合是一种普遍的人类认知活动。概念整合理论较之概念隐喻理论对隐喻的认知具有更强的解释力。

4 影响隐喻阐释的因素

从以上分析可以看出,概念整合理论对隐喻意义的动态实时建构搭建了一个新的很好的平台,经过概念整合产生的隐喻也往往具有新奇性、创造性和临时性的特点,对语言具有强大的阐释力。Coulson(2000)认为“概念整合主要把熟悉的概念化成分合并成新奇有意义的成分,在很大程度上是一种动态实时意义建构过程。”但是在概念整合理论框架下,以心理空间为基本单位的有关隐喻构成的认知活动并不是任何人,在任何时候或任何环境下,对四空间的相互作用、相互映射都能顺利并轻而易举地进行操作,它受认知主体许多自身的和外在的因素的影响。认知语言学认为:语言是客观世界、身体经验、人类认知能力和生理基础等多种综合因素相结合的产物。语言的意义并不单纯地局限于语言本身的内容,而是来源于人对客观世界的能动的认知过程,以及使用者自身对客观世界的理解。语言单位的意义以身体经验为基础,其含义需参照使用者(包括发送者和接受者)自身所形成的相关的认知体系和赖以产生的环境——包括族群环境、文化环境、地理环境等(文旭,2002)。笔者试从主体的认知语境、认知能力和文化背景差异等三个方面来讨论影响隐喻概念阐释的因素。

4.1 认知语境

“语境是理解话语的钥匙”这已是语言学家普遍认为的观点,而认知语境则是作用于概念整合话语的钥匙。认知语境是传统语境的发展和升华,它的意义在于:把语境视为交际话语具体的直接的解读,上升为交际双方心理活动的分析,即对话语和周围事物的感知等表象加以综合形成概念并在此基础上进行分析、判断、推理,也就是调动一切话语相关的背景对获得的信息进行合成,从而使隐喻等不易理解话语(文章)得到理解和沟通。束定芳对隐喻进行了卓有成效的研究,束定芳(2003)认为:隐喻是一种以词为焦点,语境为框架的语用现象。这说明了语境对隐喻的阐释的重要地位(转自徐红卫2007)。例如:

(6)John is a butcher.

这句话离开了认知语境,读者很难理解这个句

子的实际意义。它可能传达的是字面意义(a)John works as a butcher,也可能是隐喻意义(b)John is cruel like a butcher. 又比如在汉语空间里:

(7)牵挂你一生,爱戴你一世。(徐红卫2007)

这句话如果脱离了特殊的语境,读者很可能认为是一句情义绵绵的海誓山盟。而实际上是一句黄金首饰的广告词,设计者真可谓是匠心独具,运用“牵挂”和“爱戴”两个词的字面延伸意义,不仅突出黄金首饰的使用特征和价值,而且隐喻性地创造出一种深情的意境,令人叹服。

4.2 认知主体的能力差异

考古学家和人类学家已经证实,在旧石器时代前期,即距今五万年以前,人类经过一定时间的神经组织进化后便获得了概念整合的能力。正是随着这种整合能力的进化成熟,人类文化才有了开端。儿童自然具有与生俱来的整合的生理能力,因为他们似乎能够毫不费力进行简单的整合建构和理解。但是,仅仅依靠神经生物学或生理学上的这种自然能力是远远不够的。根据心理学家 Gardner&Winner 的实验结果表明,人类的隐喻阐释能力和知识结构关系密切。人的隐喻阐释能力是随着年龄的增长而不断提高的。笔者曾就句子:“他的心真硬”对三个不同年龄段的受试者进行了实验。a.为一年级的的小学生,b.为初中生,c.为高中生。他们的理解分别为:

受试a:这是什么意思?心又不是石头,怎么会是硬的呢?

受试b:这句话是指,他的心很狠,没有爱和温暖,像石头一样冷冰冰的。

受试c:这是个隐喻性的句子,指他这个人无情无意,自私自利,不会关心他人。

由此可见,三位受试者由于知识结构的不同和认知能力的差异,对同样的隐喻表达理解的宽度和深度也就不同。

4.3 认知主体的文化背景差异

隐喻是一种文化行为,文化是隐喻的灵魂,不考虑隐喻文化因素的影响,便无法解释人们对隐喻理解的深层机制,所以文化因素是两个所指的联系纽带。这是因为各民族的历史、地理、风俗习惯、物质生活等文化差异,他们对世界认识也不尽相同,对同样的事物会产生不同的联想(徐红卫2007)。比如Trojan horse(木马病毒),如果不了解其典故和希腊神话,人们可能很难想象是怎么一回事。Trojan horse激活的是人们记忆中关于“木马”的希腊神话图式。它借用“特洛伊木马”之名,是因

为它具有不少木马特征。现在人们一般把木马程序称为黑客病毒,“中了木马”就是指安装了木马的服务器程序,若你的电脑被安装了服务器程序,拥有控制器程序的人则可以通过网络控制你的电脑“为所欲为”,这时你电脑上的各种文件、程序以及在你电脑上使用的账号、密码就无安全可言了。因此,希腊神话中的“特洛伊木马”和电脑的木马程序均具有“一经潜入,后患无穷”之意。再比如,在汉语的空间里,常用“沉鱼落雁之容,闭月羞花之貌”来形容女子之绝色。如果不知道中国古代四大美女的典故,便很难理解这一隐喻性的所指。

可见,隐喻不仅仅是简单地从源域向目标域的投射,而是认知主体基于个体认知语境、能力、文化背景等进行的多个心理空间相互映射并形成最忠

实于语境的阐释的概念整合过程。

5 结束语

概念整合作为人类的一种基本的认知方式,它突破了传统的语言理解假说,从认知科学和神经科学的角度提出了语言理解的认知机制,使我们进一步了解了人们思维和活动这一认知过程,深化了我们对语言意义建构过程的认识。合成空间理论具有独特的阐释力和认知力,可以解释包括隐喻在内的许多语言现象的认知推理运作机制。Fauconnier的概念整合理论为隐喻的认知研究提供了一套较为直观的语言推理机制,为隐喻研究提供了一套较为科学的方法。Fauconnier认为概念整合能力是人类长期进化的结果,并结合经验、学习和想象使它得到强化和改善。

注释及参考文献:

- [1]Fauconnier, Gilles, & Mark Turner. The way we think : conceptual blending and the mind's hidden complexities. New York : Basic Books, 2002.
- [2]Coulson.S. Semantic Leaps: Frame-shifting and Conceptual Blending in Meaning Construction [M]. New York and Cambridge University Press, 2000.
- [3]Fauconnier ,G. Mappings in Thought and Language [M]. Cambridge:Cambridge University Press ,1997.
- [4]Fauconnier G. & M. Turnner Conceptual Integration Network [J]. Cognitive Science.1998.
- [5]Lakoff G. Wemen, Fire and Dangerous Things [M]. Chicago :University of Chicago Press, 1987.
- [6]Lakoff G. & M. Johnson Metaphors We Live By [M]. Chicago :University of Chicago Press,1980.
- [7]房红梅, 严世清.概念整合运作的认知理据[J].外语与外语教学,2004,4.
- [8]刘正光.Fauconnier 的概念合成理论: 阐释与质疑[J].外语与外语教学 ,2002 ,10.
- [9]徐红卫.隐喻构成与阐释的双域多元性[J]中国外语,2007,4.
- [10]文旭.认知语言学的研究目标、原则和方法[J].外语教学与研究,2002,2.

The Cognitive Mechanism of Metaphor: Conceptual Blending Theory and the Factors That Affect the Explanation of Metaphor

LUO Xiang-lian

(Humanity Department, Sanming Vocational Technical College, Sanming, Fujian 365000)

Abstract: This article first describes mainly the basic contents and major points of the Conceptual Blending Theory and then through specific examples analyzes the fact that the cognitive mechanism of metaphor is the interactive semantic cognitive model and process based on mental spaces, pointing out that the conceptual blending is a general cognitive activity and has a strong power of interpretation to metaphor. Finally, the article discusses the factors which affect the explanation of metaphor in the conceptual-blending frame.

Key words: Conceptual Blending; Mental Spaces; Metaphor; Cognitive Mechanism; Influence; Factors

(责任编辑:张俊之)